

Due to the events of this past week, it was difficult to compose and produce the bulletin for Cheesefare Sunday. The liturgy schedule for this Sunday is posted. Vespers for Forgiveness Sunday is scheduled for 5:00 PM.

Below are the Liturgy Schedule, the Ustav, and Meditation.

## EPIPHANY OF OUR LORD

Byzantine Catholic Church  
3410 Woodburn Road, Annandale, VA 22003  
Phone: 703-573-3986 --- Fax: 703-573-0344  
Very Rev. John G. Basarab - Pastor

Glory to Jesus Christ!  
Glory forever!

February 14, 2021

Slava Isusu Christu!  
Slava na v'iki!

### ***DIVINE LITURGY SCHEDULE***

#### ***CHEESE-FARE SUNDAY***

Feb. 14 Sun. 10:30 AM Intention of Parishioners  
5:00 PM Forgiveness Vespers

#### ***First Week of the Great Fast***

Feb. 17 Wed. 7:30 PM Liturgy of Presanctified Gifts

Feb. 19 Fri. 7:30 PM Liturgy of Presanctified Gifts

#### ***Commemoration of the Miracle of the Great Martyr Theodore***

Feb. 20 Sat. 10:00 AM

#### ***FIRST SUNDAY OF THE GREAT FAST***

Feb. 21 Sun. 10:30 AM Intention of Parishioners

**All public services in church in Phase Three in Virginia can have 50% of capacity. People in attendance must wear masks and maintain social**

### **PARISH USTAV**

The Order for the Divine Liturgy Sunday of Cheesefare

#### **Place Ribbons at:**

BLUE p. 11 Mark and Follow Ordinary Parts of the Divine Liturgy  
GREEN p. 152 Resurrection Tone 6

**All Melodies for this Sunday Are: B  
except:**

1. The Divine Liturgy begins on p. 11 BLUE
2. Sunday Antiphons
3. At the Troparia:

Troparion of the Resurrection Tone 6 p. 14 GREEN

Kontakion of Cheesefare Tone 61 p. 218 RED

4. Scripture readings:

Prokeimenon of Cheesefare Tone 3 p. 217 RED

Epistle: Romans 13:11- 4:4

Alleluia of Cheesefare Tone 8 p. 218 RED

Gospel: Matthew 6:14-21

**ONLY-BEGOTTEN SON – JEDINORODNYJ SYNE**

Slava Otcu i Synu i Svjatomu Duchu, i nyňi i n ai, n a v'iki v'ikov. Amiň. Jedinorodnyj Syne,

i n a Božij, bezsmerten syj, i izvolivyj spasenija našeho radi voplotitisja ot svjatyja Bohorodicy i n ai-d'ivy Mariji, nepreložno vočelov'ičivysja, raspnysja že, Christe Bože, smertiju smert' popravj, jedin syj Svjatyja Trojcy, sproslavl'ajemyj Otcu i Svjatomu Duchu, spasi nas.

**SVJATYJ BOŽE – HOLY GOD**

Svjatyj Bože, Svjatyj kr'ipkij, Svjatyj bezsmertnyj, pomiluj nas. (3)

Slava Otču, i Synu, i Svjatomu Duchu, i nyňi i prisno, i vo v'iki v'ikov. Amin.

Svjatyj bezsmertnyj, pomiluj nas.

Svjatyj Bože, Svjatyj kr'ipkij, Svjatyj bezsmertnyj, pomiluj nas.

**IŽE CHERUVIMY – LET US WHO MYSTICALLY**

Iže Cheruvimy tajno obrazujušče, i životvorjasšče Trojc'i trisvjatuju p'išň prinosjasšče, vsjakuju nyňi zitejskoje otveržim pečal'.

Amiň. Jako da Carja vs'ich podimem, anhel'skimi nevidimo dorinosima činmi. Allilua. Allilua. Allilua.

**SVJAT, SVJAT, SVJAT – HOLY, HOLY, HOLY**

Svjat, svjat, svjat, Hospod' savaoth, ispolň nebo i zeml'a slavy Tvojeja: osanna vo vyšnich, blahosloven hrjadyj vo imja Hospodne, osanna vo vyšnich.

**TEBE POJEM – WE PRAISE YOU**

Tebe pojem, Tebe blahoslovim, Teb'i blahodarim, Hospodi, i molimtisja Bože naš.

**DOSTOJNO JEST' – IT IS TRULY PROPER**

Dostojno jest' jako voistinnu blažiti t'a bohorodicu, prisenoblaženuju i preneporočnuju i Mater' Boha našeho. Česňišuju Cheruvim i slavňišuju bez sravnenija Serafim, bez ist'inja Boha Slova roždšuju, suščuju Bohorodicu, t'a veličajem.

**OTČE NAŠ – OUR FATHER**

Otče naš, iže jesi na nebes'ich, da svjatitsja imja Tvoje. Da prijedet carstvije Tvoje, da budet vol'a Tvoja, jako na nebesi, i na zemli. Chl'ib naš nasuščnyj dažd nam dnes'. I ostavi nam dolhi naša, jakože i my ostavl'ajem dolžnikom našim. I ne vvedi nas vo iskušeniye, no izbavi nas ot lukavaho.

### VID'ICHOM SVIT ISTINNYJ – WE HAVE SEEN THE TRUE LIGHT

Vid'ichom svit istinnyj, i prijachom Ducha nebesnaho, obr'itochom v'iru istinnuju, nerazd'ilnij Svjat'ij Trojc'i poklanjajemsja, T'a bo nas spasla jest'.

### DA ISPOLŇATSJA – MAY OUR MOUTH BE FILLED

Da ispolňatsja usta naša chvalenija tvojeho Hospodi, jako da pojem slavu tvoju, jako spodobil jesi nas pričastitsja svjatym tvojim, božestvennym, bezsmertnym, i životvor'ascim Tajnam; utverdi nas Bože vo Tvojej svjatyni vsja dni poučatisja pravd'i Tvojej. Alliluja.

## Meditation on Today's Readings

### ***Sunday of Cheesefare (Sunday of Forgiveness)***

*“If you forgive others their transgressions, your heavenly Father will forgive you.”*  
Matthew 6:14-21

The gospel appointed for this Sunday that immediately precedes the beginning of the Great Fast can be understood only by referring to the gospel appointed for the Saturday prior. It is part of the Sermon on the Mount in which Jesus explains prayer, fasting and works of love or charity. The holy fathers have divided up the gospel passage, appointing half for Saturday and half for Sunday.

The half appointed for Saturday is the part of the Sermon in which Jesus teaches the way to achieve acts of charity and then teaches how His disciples must pray by teaching them the Our Father.

The second half appointed for Sunday begins with the verse immediately after the completion of the Our Father which it explains by requiring God's sons and daughters to forgive each other as their Father forgives them. It continues with Jesus explaining how to fast. So, the entire passage is the teaching by Jesus for the need of forgiveness which is the purpose of the Great Fast and then about prayer, fasting and almsgiving, the three practices of the Great Fast. The remarkable aspect is that all these are included in the Our Father. The Great Fast then is to restore us as sons and daughters of God and so it is a time both of contrition and joy.

In the Sunday gospel Jesus teaches that we, God's sons and daughters, must always forgive in order to receive God's forgiveness. Like God we must forgive the trespasses of others even before those others ask. Then when the others apologize and ask for forgiveness, they partake of the blessing of God's and our forgiveness. If we do not forgive because we hate the other, we destroy ourselves by seeking to destroy the other. Seeking God's forgiveness and the forgiveness of those we hurt while freely forgiving those who hurt us is the way of humility that gives us vigilance to not offend God and sin against others again.

Next Jesus speaks about the need to fast. Those who call attention to their fasting and works of charity he calls hypocrites (the Greek word hypocrite meant an actor). Jesus teaches that fasting must not be an act or done because others are doing it but rather must be a true sign of repentance that leads to receiving God's forgiveness and therefore is a reason for a quiet joy. Saint John Chrysostom said, “What good is it if we abstain from eating birds and fish, but bite and devour our brothers?” The fast reveals to us that if we can fast from food we can fast from sin.

Jesus finally sums up His teaching by a direct and simple precept, “Where your treasure is, there your heart will be also” (Matthew 6:21). The meaning of discipleship is to free ourselves from the bonds to earthly things and attach ourselves to God, our true and only treasure.

*...you know the time; it is the hour now for you to awake from sleep...Put on the Lord Jesus Christ and make no provisions for the flesh...The one who eats must not despise the one who abstains...Who are you to pass judgment on someone else's servant? Before his own master he will stand or fall. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.*  
Romans 13:11-14:4

Christ came into the world by His incarnation in the womb of the ever-Virgin Mary. He also comes to souls by His grace in the sacraments, and at the end of time He will come as Judge. Rising like the sun, He dispels darkness by His comings. The night is life in this world, especially when under the influence of sin and evil.

appointing half for Saturday and half for Sunday.

The half appointed for Saturday is the part of the Sermon in which Jesus teaches the way to achieve acts of charity and then teaches how His disciples must pray by teaching them the Our Father.

The second half appointed for Sunday begins with the verse immediately after the completion of the Our Father which it explains by requiring God's sons and daughters to forgive each other as their Father forgives them. It continues with Jesus explaining how to fast. So, the entire passage is the teaching by Jesus for the need of forgiveness which is the purpose of the Great Fast and then about prayer, fasting and almsgiving, the three practices of the Great Fast. The remarkable aspect is that all these are included in the Our Father. The Great Fast then is to restore us as sons and daughters of God and so it is a time both of contrition and joy.

In the Sunday gospel Jesus teaches that we, God's sons and daughters, must always forgive in order to receive God's forgiveness. Like God we must forgive the trespasses of others even before those others ask. Then when the others apologize and ask for forgiveness, they partake of the blessing of God's and our forgiveness. If we do not forgive because we hate the other, we destroy ourselves by seeking to destroy the other. Seeking God's forgiveness and the forgiveness of those we hurt while freely forgiving those who hurt us is the way of humility that gives us vigilance to not offend God and sin against others again.

Next Jesus speaks about the need to fast. Those who call attention to their fasting and works of charity he calls hypocrites (the Greek word hypocrite meant an actor). Jesus teaches that fasting must not be an act or done because others are doing it but rather must be a true sign of repentance that leads to receiving God's forgiveness and therefore is a reason for a quiet joy. Saint John Chrysostom said, "What good is it if we abstain from eating birds and fish, but bite and devour our brothers?" The fast reveals to us that if we can fast from food we can fast from sin.

Jesus finally sums up His teaching by a direct and simple precept, "Where your treasure is, there your heart will be also" (Matthew 6:21). The meaning of discipleship is to free ourselves from the bonds to earthly things and attach ourselves to God, our true and only treasure.

*...you know the time; it is the hour now for you to awake from sleep...Put on the Lord Jesus Christ and make no provisions for the flesh...The one who eats must not despise the one who abstains...Who are you to pass judgment on someone else's servant? Before his own master he will stand or fall. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.*  
Romans 13:11-14:4

Christ came into the world by His incarnation in the womb of the ever-Virgin Mary. He also comes to souls by His grace in the sacraments, and at the end of time He will come as Judge. Rising like the sun, He dispels darkness by His comings. The night is life in this world, especially when under the influence of sin and evil.

Saint Paul says that Christ's followers are people of the day that His comings bring. They should not be planning for life in this world of night but planning for the day without night that Christ's second coming will bring by proper behavior that is consonant with a desire to meet the Lord. We are reminded of His Church must labor to make His teaching known for those are His final words at His ascension (Matthew 28:19-20).